## 當代文

## 馬歇爾計劃一年 ONE YEAR OF THE MARSHALL PLAN

year after the Marshall Plan for economic cooperation be- in the French language, said appealed to the American pee- for Asia and the Far East, ween the U.S. and Europe was first proposed. 值此馬歇爾爲美國與歐洲間之經濟合作所訂計劃屆滿一週年之時

歐洲之經濟復興已在堅定的進行之中の In his famous speech at Harvard University on June 5, 1947, Secretary of State George C. Marshall suggested that the European nations get together to decide on their minimum requirements for recovery and how they could fill those requirements through self-help measures.

Wietnam Government into the aggression which he termed the greatest world danger.

Wietnam Government into the aggression which he termed the greatest world danger.

Wietnam Government into the aggression which he termed the greatest world danger.

Wietnam Government into the aggression which he termed the greatest world danger.

Wietnam Government into the aggression which he termed the greatest world danger.

Wietnam Government into the aggression which he termed the greatest world danger.

Wietnam Government into the aggression which he termed the greatest world danger.

Wietnam Government into the aggression which he termed the greatest world danger.

Wietnam Government into the aggression which he termed the greatest world danger.

Wietnam Government into the aggression which he termed the greatest world danger.

Wietnam Government into the aggression which he termed the greatest world danger.

Wietnam Government into the aggression which he termed the greatest world danger.

Wietnam Government into the aggression which he termed the greatest world danger.

Wietnam Government into the aggression which he termed the greatest world danger.

Wietnam Government into the aggression which he termed the greatest world danger.

Wietnam Government into the aggression which he termed the greatest world danger.

國務卿馬歇爾在一九四六年六月五日於哈佛大學所作之著名演設 Government, declared that "if 菜聯優略之成肴,渠稱此種成肴信 亞洲及遠東經濟委員會業已決定以建議歐洲國家聚集起來以決定彼等從事復興之最低需要,以及彼 the French Government per-最大之世界危險,應集中心志於和上海爲該會臨時總辨公應 o 回務門馬歇爾在一九四八十八八五日 第二日中人最低需要,以及彼 the French Government 中,建議歐洲國家聚集起來以决定彼等從事復興之最低需要,以及彼 sians in the same frame of 平而不必恐懼戰爭 o

the drafting of such a program and would later provide as much support "as it may be practical for us" to give.

供吾人實際又作之之支持 O As a result of that proposal, many unprecedented things As a result of that proposal, many unprecedented things have happened, both in the thinking and the practices of the American and the western European peoples. The 公司 American Amer approved the most extensive foreign aid program in history, 本之該報編冊范龍稱「設法國政別 and authorized US\$5,300,000,000 for assistance to Europe during the year beginning April 1, 1948. during the year beginning April 1, 1948.

由於此一計劃, 在美國及西方人民之思想與行動上發生了許多史前例之事, 1 馬歇爾計劃」變成馬歇爾方案, 而美國國會於數月之 报告與研究以後,通過此歷史上範圍最廣泛之對外援助方案,並核准 tary to Bao Dai, said Frence

以五十三億美元? 供作自一九四八年四月一日起此一年中之對歐接助 The Congressional action was the result of a great na-tional interest and study on the part of the U.S. people. Almost immediately after Marshall made his suggestion, peace for Vietnam". Bao Dai U.S. newspapers and radio commentators began discussing is at present in Ceneva and is and ability to uphold the law and debating its possibilities. It became the subject of dis- expected to go to Paris next eussion in public ferums, ranging from private groups to month to negotiate a full national labor and business organizations. And when Con-dress agreement between the gress opened hearings on the ERP bill eerly in January, the French and the new Vietnam people who appeared before them were representatives of labor, farm, industry, civic and private groups as well

會於一月前開始聽取關於歐洲後興計劃之意見,出席作証者,除公務 員之外,尚有勞工,農業界,工業,市民與私人集團之代表。 Congress itself took an unprecedented interest in the proposed program months before it officially considered the ERP bill. Secretary Marshall appeared in July both before the Senate foreign relations and the House foreign affairs

committees to explain his plan whereby Enropean mutual aid to achieve recovery could be strengthened by U.S. aid. And the House committee decided late in July to send a General Lucius D. Clay, United special group of members abroad to make an "on-the-spot" States Military Governor in survey of European needs. That group, headed by Repre-sentative Christian Herter (Rep., Mass.), wrote a series of ference yesterday that four-reports on various phases of EPP of the contraction of the reports on various phases of ERP after it returned, based Power agreement on German our foreign policy as contain-

國會本身在正式考慮歐洲復興計劃之前 數月對此建議中之方案, 感覺空前之與趣,國務卿馬歇爾於七月間在參樂兩院之外交委員會中 出席,將釋集之計劃,如何使美國之協助能加歐洲之瓦助以完成復興 。 樂院外交委員會於七月下旬决定派遣特別使團就能調查歐洲之類。 O 梁院外交委員會於七月下旬决定派遣特別使團就地調查歐洲之需要 reform were going to be inpolicy from what appears to policy from what appears to policy from what appears to policy from what appears to be the foreign policy of the 所得之結果,寫成一連串之關於歐洲復興計劃各方面之報告。

Russians in advance. We have

(To Be Continued 未完)

## 日本棉布推銷困難

Areas" it is pointed out that little direct effect on market 所能結果,最惠煩擾,屬來已成香 ground where man of good this is due to various reasons prices. Should however large resulting from a return to additional supplies of Japan-normal prewar conditions taking longer that has been every ed on these markets the tenpected. Many of the famine areas" bought Japanese textiles because of their low prices. Today Japanese prices do not compare so favourably with

## 越盟報紙批評 法越協定 Comment on Indo-Chinese Agreement

Saigon, June 13. (Reuter)— The Vietnam "Echo", Indo-

Annam and Tonkin."

商談定屬失败o

In Geneva, Van Binh, Seere-

Government. 頃在日內瓦之保大秘書稱法國出 議選王復位爲| 對越南永久和平之 唯一保證 | 保太現在日內瓦・下

### 德國改革通貨 German Currency Reform

Berlin, June 13. (Reuter) never undertaken any moves in western Germany of which of America... those of other textile export- stans."

### 貝爾納斯呼籲美國 維持和平之希望 Byrnes Urges Retention Of Peace Perspective

Former U.S. Secretary o Chinese Nationalist newspaper State James F. Byrnes today -The Economic Commission that the provisional agreement ple to maintain their perspec- meeting at present in India, signed last Saturday officially tive and concentrate more on has decided to make Shanghai admitting the New Central peace than on fear of war, the temporary headquarters Vietnam Government into the despite the threat of Soviet of ECAFE, the United Na-

too little about what would in Asia. help them to live together in

大之困難爲世界各國受戰爭恐懼之以前,啊以上海爲會址。

United Nations, "veto or no st委員會並决定本年十一月在澳 veto", he nevertheless urged 洲泉行第四大會 O with our material and mili tary strength."

渠力主持聯合國不論有無否決核 ) 但渠力促美國重整軍備) 因吾 加以物質與軍事之實力擁護法律? 则吾人龐大之實力不致減弱o

Byrnes continued : "Our foreign policy, as I see it, is and should be to support law and freedom in the world, to prevent aggression, and t promote economic health and olitical tolerance.

貝氏積稱依余之見, 哲人之外? 策)應支持世界之法律與自由: 限止侵略;並促進經濟之健全及政

"It is, I think, unfortunate to refer to the objective of tainment of the United States

本人認為將我國外交政策之目楊 視爲以抑制蘇聯爲目的,實屬不幸

滄口路七一號青島雜誌書報社

### 亞洲及遠東經濟委會 總辦公處設上海 **Economic Commission** For Asia & Far East

Shanghai, June 12. (Reuter)

ツー 業 川

九平分號前分

三北二天 局平局津**的** 

五號三藤業 北 五 〇路路

城里数百

are so haunted by the fear of for a permanent. United Na-war that they are thinking tions Regional Headquarters

選組及巴基斯坦等國投票贊同於 優,以致各國對於如何有助於在和 The Commission also decid-平共同生活之事,思想太少○ ed, to hold its fourth session Advocating support of the in Australia next November.

歡迎電話訂閱 隨 時 送 到 前內西皮市朱家朝间: 號 電話三局〇一六八

報南京 銷處 代訂處: 太平路二四五號 丁閱收款處:南京新衛口中匯銀行

直接訂閱 專差送到 電話:二三八〇六 函訂:請寄南京新街口社會 服務處四十五號信箱

分 銷 濟南北商埠前陳家樓 2

銷 南書店街七十二號 同意書報社

鎖 唐山市新菜市北口光明醬報社 電話一二四五號

報徐州 分銷處 徐州市王家店後巷六號 瑞記報社

太原 分 銷 處 太原南肖塔街三三號 電話——四三 靑 島

分

# The Chinese-English Intelligence

CNC\$ 15,000 Tuesday June, 15 1948

北漢英報

内政部登記証:京警津字第十號 No. 878

## FIGHTING ON NORTHERN FRONTS

Shanghai, June 12, (Reuter)]西南阳圆重型被困在袋形師地內部 一A new Communist three-八千名共脈所加之脈力, 訪坤國軍 pronged offensive against the 已於今日克復數月來爲共匪基地之 South Shantung stretch of 山峽 o

tung, where Nationalist troops town, which has changed hands to-day captured Shanshen, for twice already. many months a major Com-

runist base.

艮江南草上海西北八十里之江陰
東華觀察家相信共應進泊之目的 該城朱岩復得者二次,於爭奪戰 僅在佔領要鎮兗州,亦欲解除魯昌使共匪閩亡四千餘名。

## 亚洲經濟會閉幕 Economic Commisson For Asia

品價格之呼籲 o 有一圓圈其 The Commission after a 明其國籍 o ong debate accepted the Bur-

fair to call only for a reduction of a reduction in prices of cereals when by 能正案提出後,讀成者有中,則本日預測稱,戰時日本首相且會總統軍任之普遍印候 o 處,凡青島方面受護本報之護者可 prices of other essential come 法,選羅與巴基斯坦等國,反對者任金謀總長東條戰犯審訊之判決書 4. Made himself known to 至滄口路七一號青島雜誌書報社內 modities, such as textiles, 有英,印,菲律賓諸國 o 本年九月以前不致送達 o

that the aim of the new Red Nationalists claimed the re-port from its members in the push is not merely occupation capture of Kiangyin, on the Legislative Yuan. some 8,000 Communist troops ties" were reported to have 與該系,由其自由分配,以求取得 ter)—As President Truman's ing failure. been suffered by the Communists in the battle for this work washington, June 13. (Reupress, has been suffered by the Communist ing failure. The speech-making tour of Ameliats in the battle for this "Another report stated that" week; En a suffered by the communists in the battle for this "Another report stated that"

華中前線方面, 國軍宣稱已

## Bombing Of Fishing Boats

Tokyo, June 12. (Reuter)for Asia and the Far East in the hombing of a group of 忧悶他因被迫而作的諾言與以上所

## Motive Behind Offensive Against Wong Wen-Hao's Policy

Shanghai, June 13, (Reuter | The present Legislative your offensive against the | 已於自豆復數月來為共歷本之 | 山峽 offensive against Prewith the strategie town of Communist troops have begun the strategie town of Communist present the surface of the surface and town which he outlined on Friday per points out that the official announcement of the surface and the surface weekly per, points out that the official announcement of the respective countries have had on opport-down weekly per, points out that the official announcement of further consideration of the matter.

A spokesman of General Further than the separation of the proceeding in the vicial to be proceeding in the vicial troops and the proceeding in the vicial to be proceeding in the vicial troops and th -The present Legislative

On the Central China front, with a view to securing sup-

President's offer and adjusted to have life moment, the con-

另息,該系領袖會爲其下屬要求 dent stands very little chance the best informed correspon-Madras, June 13. (Reuter) Tokyo, June 12. (Reuter) 六偶部長以爲善意合作之代價 o 但 of re-election.

The Economic Commission Nine aircraft were involved 何氏終於因此拒絕了總統之請,而 目前,政治觀

Crimes Trial

英「旁觀者」週刊論管制魯爾區協議 Germany's Reactions To Rubr Agreements Important. Says The "Spectator"

The Ruhr agreements arrived at this week by the

the city are continuing.

上述三地附近之順軍神地猛攻,使
中官方稍息稍闌軍於飛機協助之下
向正堅守陣地©

如為一次

### 杜魯門旅行演講 Truman's Speech-Making Tour of America

Washington, June 18. (Reu- Press, has been an outstand-

made or from the reported sensus of political observers

appears to be that the Presi-

魯門再當選之希望甚徹 o In his campaign so far, Mr. eritics.

of the day : 一,使國會負責解决今日主要社 bite" presented in the Repub-

會及經濟問題 o 2. Mapped out the election strategy of the Democratic Party, giving the Party line 制下國會所作之攻擊。惟公正觀樂

removed from the Capital. 四)使遠離華府各地之多數美國

均能認識渠之爲人o All this, say his critics and he predominantly Republican

界首腦意見已趨紛歧,並感失望與

On the other hand, some of dents have paid tribute to the 目前,政治觀察家均一致認爲性 vigour of the President's replies to his belligerent

if the President expected the 1. Placed upon Congress the country to rise up in wild responsibility for the main enthusiasm, he has been dissocial and economic problems appointed. But the tour has not been the "Operation Frost-

lican newspapers.

此等記者讚揚杜魯門對共和黨控

## 北羅德西亞要求自治 Northern Rhodesia Demands Self Government

delegation from Northern governing colony is seeking a producing radio-active isotodelegation from Northern governing colony is seeking a producing radio-active isotropy 只在大家正積極搜索的是「放射性

天津英國新聞處倫敦電)據昨 set up its own central bank years for radium. 日公佈稱:殖民大臣古雷契瓊士已 in order to have full control

| 大投見北羅德西亞代表園 | 討論憲 | over its monetary policy. Bri法改革事項 | over its monetary policy. Bri合成離地方的新原子堆 | 今夏可望 | tain recently requested SouThe delegation will consist of unofficial members of the sterling balances of the legislative council (members colony to run down. This relegislative council (members of the sterling balances of the colony to run down. This recials) and it is thought that members of the African refelt there was not sufficiently fall research workers in physics can be applied and physics can members of the African re- felt there was not sufficient of all research workers in presentative council will also control locally over the level take part in the conference to be held in London in July.

is代表團將含有立法院之非官方

\*\*Elithere was not sufficient to an research workers in research wo

委員(即非任政府官吏之委員)。 legislators were inadequate to 有人以爲非洲代表委員會之委員亦 achieve Britain's request. 将参加七月間在檢數舉行之會議。 南羅德西亞,爲一自治殖民地。 producing isotopes from 'gleep'

所参加七月間在倫敦舉行之會議の
The meeting is expected to be vital to the future of Rhodesia. Members claim to have concrete proposals for the constitution which will proconstitution which will provide a form of government to safeguard African interests and provide legislators who have sufficient experience and skill to form responsible local government.

南羅德西亞 第一自治殖民地 0 別正向自治殖民地 0 図正向自治殖民地 0 別正向自治殖民地 0 別正向自治 0 別正向自治殖民地 0 別正向自治 0 別正 完成英方之請求 0

Averted

該會議可堅對於羅德西亞之前途 關係極為重要 O 各委員聲稱對於憲 法上 1 已有具體提案 O 該憲法將馬 英週刋論南非選舉 盛讚史末資顧全大局 -種政體,保障非洲之權益。] 將延覽經驗豐富及技能卓越之立法 Smuts Accepts A Seat In Parliament-Tragedy

官出而組織負責地方政府 o In many quarters it is be-lieved the demand for selfgovernment is a prelude to the amalgamation of the Rhodesias. A section of local opi-

? 行將不免實現 o 該政府之成立 ? United Party.

原子堆即將完成 今夏可出產多種同位原素 Nearly Ready

Londen, (LPS) — Britain's 從「格利普」(Greep —種低性 new atomic pile at Harwell is 能石墨試驗科)裡,製出了同位原

(天津英國新聞處倫敦電)英國

艦之一席 o "If he had persisted in his early government statement." Averted first reported decision to re-tire from politics after the London, (LPS)—Discussing defeat of his party at the 目前尚不接發表其對所有謀殺案廢 the implications of the recent polls and his own loss of his 化死刑之意同)此項表示關使保持 nion claims that a central South African elections, the seat, it would have been more 黨希望政府能早日彰表聲明 o African state is inevitable "Spectator", one of Britain's than a personal tragedy—it Meanwhile, political—legs

邦與世界之悲劇也o

logical research. Other isotopes have been supplied to institutions where cancer research is carried out, for pure Britain's New Atomic Pile research in the field of physics and chemistry and for frictional experiments.

tional reform it was announced status. The government is to produced in about fifteen dask Britain for permission to hours compared two thousand 多用於生物學研究上Q他種同位原 素,尸供給癌症研究機關,和物理

which are wholly beneficial to

mankind. 值得注意的是:放射性同位原素 的牛產)雖仍是小規模的,但已为 分証即原子核物理學的新發現可以 實際應用,並能造繭人類。

'net at present" prepared to (天津英國新聞處倫敦電)英國 make a statement on his in-著名:旁觀者」週刊評論最近南非 建學之科藝術: 史末資將軍已再 度爲責任心所顯,而接受其聯合黨 eas in all murder cases, ap-pears to have encouraged the Conservatives to hope for an

and the sooner it is formed well-known papers, says : would have been a tragedy for circles will deubtless be hum the better; any method of General Smuts has once more South Africa, for the Comming with the discussion of government that prejudiced answered the highest call of monwealth and for the world", the Bill of Rights and sconthat aim should be prevented. duty and accepted one of the 地方自治之要求?在多方面視爲 離陽西亞全部合併之前奏曲 o 據地 方上之局部意見稱:一個中非國家 him by his colleagues in the 個人之悲劇,如其後果不懂為漢 discussed in the corresponence 同人之悲劇,如其後果不懂為漢 discussed in the "Times". 同時) 政界與法界對權利法案則

THE CHINESE-ENGLISH INTELLIGENCE

Issued Daily in 83, Shenhai Road 話電 址號

津平津平

局局

天北 天北 大

三七第崇德

四一山巾但

一九 西帽》

一 號號

OE

六五五四二

業行

分行

九〇路胡銀

三〇三同號

Tientsin 1 華北渡英報

內政部登肥証:京警津字第十號 發行人 宗基友

憲法上之不當」之討論必將發生 )化學,磨擦試驗等研究者應用o「憲法上之不當」Z討論必將設生 It is pointed out that pro- 種種評論 o蓋此二問題於「泰晤士 」報之近款關內已被討論過 o

> 協以電講發凡 助便話以生直 為查一愛數接緊 感究一護報向 本差本 報送社 要 要通意報諸 本敬知,等君 社希 版立事? 社即,如 事

以務有

本報歡迎電話訂閱 電話:二局〇〇四五

莊錢與長 金基育教 欵存額小 便簡續手 厚優息利

號一同胡祖扁寺青觀外前

〇七二一九六二一(三)話電

YOUNGMAN'S CLASS-ROOM

中華民國州七年六月十五日星期二

in which the two adjectives are used :-

But although "any" used in negative sentences like the above, we must never say "no any", as is occasionally done by some students. Thus we must not say. "He has procured no any bread", but we must say. "He has not procured any bread", but we must say. "He has not procured any bread", but we must say. "He has not procured any bread", but we must say. "He has not procured any bread", but we must say. "He has not procured any bread", "Any" 雖如上例用於否定句,然我們決不可說 "no any", 有些學生常爲之,所以我們決不可說 "He has procured no any bread"; mingly voted the Marshall 無力,所以我們決不可說 "He has procured any bread" 或 "He has procured plan in an election year if 西方酮家的計劃會阻房別國奴役 世際明以至意外。

學生常篇之)所以我們於不可認 "He has procured in any bread" 或 "He has procured Plan in an election year if 西方國家的計劃之故,因此反而受

Any and Some can both be used in Interroga-

than "some", and is to be preferred to it.

然在此等句中 "any" 較 "some" 爲普通 ) 故較佳 o Little, A little, The little. - Each of this exessions has a distinct meaning of its own :-每斷各有其特別意義。

Little is a Negative adjective, and means "not

Little 爲否定形容詞;作「不多」解o He had little money = (not much money). 他有錢不多o

A little is an Affirmative adjective, and means "some at least": - A certain quantity, however little. 卡賽德在滬大學講演

再度闡明美對外政策 Text Of Cabot Speech To University
Of Shanghai Students

with the open support, paradoxically enough, of our tiny
Communist party. The people
of the United States choose

they thought that it was a 人指摘吃?
scheme of a few bloated capitalists to sell their products business dominates our govabroad ?

ernment. Labor, rather than 

A little 貸肯定形容詞,作「總有些少」解一一某個數量,無

He had a little money = (some money at least, al though the amount was small). 彼總有些少錢o

The little implies two statements - one Negative, and the other Affirmative. The little 二種意義,一否定,一肯定。

He spent the little money he had. That is: - . (1) The money he had was not much. 即 (1) 彼所有之錢不多 (negative). (2) He spent all the money that he had. (2) 彼將所有之錢用去 (affirmative).

President Truman was elected with Rooselvelt in 1944 despite the opposition of a great majority of business men and Communist party. The people of the United States choose our President and our Congress in free elections. They

放存福 紫款順 電號點匯 一一十獨路路等; 不 號號號便迅立

## 號銀亨大餘

號分平北 號八十同胡家施外前 局南話電

)四五五 五〇九三 四四二

## 莊錢聚義

務業行銀切一營經

## 久悠史歷 地加田) 有陷用信

三四三



## 需定不中 射類須中 可存有銀 面抵期介號

優理營增 長厚聚業銀 放銀

# 號銀昌仁

二九二〇 • 三話電 \* 庫倉

二八二三: 號掛報電

日見舉

如蒙惠顧 電話七局 一六六五 二二二 息三分 無任歡迎

十個號立 音符利

止自優

係津市具有歷史地位之儲蓄銀行 爲酬謝市民二十年來愛蓮之熱忱

3.6.9.存欵

所謂[3.6.9.存欵] 則 定期三天,六天,九 天,金額多少不限」, 期前提獻,期滿續有 或長期存款,均有特

利息之優厚壓倒其 

**税** 行 天津第一區中正轄54號, 電話:3局3718 1633.5004 一分 行 天津第一區多倫道九三十號 電話:2局6589.2094

(歡迎比較)

## 局 珠 九 儿

東珠市 (中) 局二五八二號 口 五 0

四三局: 〇五六三號 一郎房二條五十二號

號銀生福平北 永 泰公

業一銀商辦 務切行業理 號九同胡家施外前

七六〇二 三九一〇 三五 就七六〇二號掛報電

種

帝銀元三五〇〇 利息提高 五一珠 級級級級級 三一寶 時種手格利加土 四五市 面簡優特之用 〇二二 讓 慶待學分戶 條九十號

(三)話電 四 五九一三

一九四三

四三五四八七〇三

號五十同胡家施外前 五五二五七五九十月(3)南話電 利息優厚手續簡便 經營存款放欵匯兌

北平裕豐銀號 利息優厚手續簡單 滙昌銀號 營存欵放欵匯兌 

本社承辨 精良即刷 歡迎主顧 手續簡便 英英森趾歌

## 號銀和興峻

紀-來八五創 念次第年十立

第經 四岁 九部六發 版西口七號 一七 局二六八〇號 ○發 五給 二給號銀 號公 司 行

息外算複月此 三加再利除後 **日念紀**慶日見 爲世 分利例計按例

號具機革德凱後同凱 敢 延 3

院外 房室售部託信 話 七八井納內樓河 12前局 島胡及 18華房桁號中〇 泉 同多 8 國十路和取七 康甲份餘六五北外燈五 售 25 農林畝間 55 東初七